

# EDUCATIONAL PACKAGE

(BILDUNGSPAKET)

THE CITY OF MÜLHEIM AN DER RUHR



*from page* | 6

**School supplies / trips / pupils' travel**

1

+

| 10

**Learning support / private coaching**

2

+

| 14

**School dinners**

3

+

| 18

**Participation in sport and culture**

4

.....▶

**Further information and contacts**

| 22



*Trips, sports, music,  
school dinners, private  
coaching – take advantage  
of the educational  
package for your  
children!*

## THE EDUCATIONAL PACKAGE

The  **EDUCATIONAL PACKAGE** supports children as well as young people to use several offers at school and in spare time. Now these children and young people can go on school trips and to holiday camps, take advantage of sporting or music offers, get private coaching if necessary or enjoy a common lunch break at school, in the after-school care club (Hort), in the children's day care centre (Kindertageseinrichtung) or with the child minder.

**Let your children participate!**

All families with children and young people (under 18 and 25 years respectively) that are in receipt of

- basic security benefits for jobseekers as set out in the Social Security Code (SGB II) or
- welfare benefits (Sozialhilfe) or basic security at old age and with a permanent reduction in earning capacity (SGB XII) or
- housing benefit (Wohngeld) or
- supplementary child allowance (Kinderzuschlag) or
- benefits according to the Asylum Seekers Benefits Act – AsylbLG

are eligible and have a legal entitlement to the benefits of the  **EDUCATIONAL PACKAGE.**

# THE EDUCATIONAL PACKAGE



All benefits can be claimed with a straightforward global application (Globalantrag). The application is valid for the entire allowance period. It will be extended automatically while you make your follow-up SGB II application in Mülheim an der Ruhr. Recipients of housing benefit and supplementary child allowance have to make a separate application.

The city of Mülheim an der Ruhr and the Sozialagentur want to actively support you and your children in making participation possible!

→ Find out what is possible on the coming pages!

→ Please come to us and make a straightforward application

We will be happy to advise you in person and sort out any unanswered questions.



*If you have not yet made a global application, you can still do this at any time.*

# The new opportunities for your child to participate: The EDUCATIONAL PACKAGE at a glance.

What?	Who / for whom?			How much?	Requirement?	How?
	Children in Children's day care centres	Children and young people under 18 years of age	Pupils under 25 years*			
<b>1</b> School supplies		✓	✓	100 € per school year (70 € on 01.08., 30 € on 01.02.)	Attendance of a general / vocational school	Transfer of payment
Trips	✓	✓	✓	Actual costs of the trips at full amount	Journeys and trips organised by a school or children's day care centre	Direct transfer of costs to payer
Pupils' travel		✓	✓	Costs not covered by others or standard support	Attendance of a general / vocational school; costs not yet assumed	Transfer of payment
<b>2</b> Learning support / private coaching		✓	✓	Appropriate local costs for learning support at full amount	Offers from suitable providers	Assumption of costs through settlement with payer or provider
<b>3</b> School dinners	✓	✓	✓	Costs for school dinners, but own share of 1 €	Common school dinners offered at children's day care centre / day care or school	Lunch voucher
<b>4</b> Participation in sport and culture	✓	✓		10 € per month	Offers of instruction in sport and culture from suitable providers	Voucher

\*) At general or vocational schools

Last updated: April 2016





*Whether exercise books  
or class outings, pupils'  
travel costs or trips:  
We will support you!*

## School supplies / trips / pupils' travel costs

Children and young people frequently need additional support to be able to join in and take full part in school. As a bare minimum, they naturally need to be equipped with the usual working materials for everyday school life. In addition however, children and young people should also be able to participate in trips with the group or class.

You can now request additional support for your child for these purposes.

**School supplies:** Does your child need a new school bag, a pocket calculator or other materials such as books and pens? The Sozialagentur will transfer you a contribution to this.

**Trips:** Would your child like to participate in a one-day outing or a (class) trip of several days organised by the children's day care centre or the school? The Sozialagentur will pay for this.

**Pupils' travel costs:** Does your child have a longer journey to school and have to take public transport? In NRW (Nord-Rhein-Westfalen), pupils' travel costs are refunded by law. This has priority over benefits from the education and participation package. You can enquire in the school office.

# School supplies / trips / pupils' travel costs



## Who is entitled?

All pupils under 25 years of age, who attend a general or vocational school (allgemeinbildende / berufsbildende Schule) and receive no apprenticeship allowance, are entitled to:

- (a) help with the costs of **school supplies**,
- (b) paid **trips**,
- (c) payment of **travel** costs not already covered.

All children who attend a children's day care centre will have their **trips** paid for.



## What do I get?

- (a) **School supplies:** A total of 100 € is paid per school year, 70 € on 1st August at the beginning of the school year and 30 € on 1st February at the start of the half-year.
- (b) The costs of **travel and trips** are covered at their actual amount. Spending money or the costs of personal supplies (e.g. walking shoes) are not paid for.
- (c) **Pupils' travel costs:** If you are eligible to have your travel costs reimbursed (according to the pupil travel costs ordinance of Nordrhein-Westfalen), you will receive

a ticket from the education authority of the city of Mülheim an der Ruhr.



## What do I need to do?

You can obtain and submit application forms in all offices of the Sozialagentur. You will find the addresses, contact details and maps on the last page.



## School supplies / trips / pupils' travel costs

### **i** How does it work?

(a) The money for **school supplies** is transferred by the Sozialagentur directly to your bank account at the beginning of the school year and half-year.

(b) **Trips:** You have already applied for school trips to be paid for with your global application. The school or day nursery confirms your child's participation and sorts out the costs with the Sozialagentur. The costs are transferred directly to the school / day nursery. Since there is no need to fill out an additional application, you are saved any further hassle. If you have not yet made a

global application, you can still do this at any time.

(c) **Pupils' travel costs:** Find out in the school office whether your child's way to school satisfies the conditions of the pupil travel costs ordinance of Nord-Rhein-Westfalen. You will be gladly assisted there. If you are a holder of a "Mülheim-Pass" (card entitling you to reductions), you do not have to pay for your own share. If you are not a holder of a Mülheim pass, your own share can be covered by the education and participation package if necessary.







*Problems with maths?  
Individual support helps  
– and we will help you to  
provide this!*

# 2

## Learning support / private coaching

Children and young people sometimes have difficulties at school. This includes children whose parents satisfy the conditions for claiming education and participation benefits. Sometimes these problems are so great that children risk falling behind and having to repeat the year. This puts a strain on everybody – parents, teachers, but most of all the children.

The children therefore need special assistance from the school and from parents. Many children also need additional learning support so that they can overcome their difficulties and catch up on their learning schedule. You can now request this support for your child as part of the educational package.

On the website of the Sozialagentur (<http://sozialagentur.muelheim-ruhr.de>) you can find an overview of cooperating partners for learning support / tutoring under the keyword „Bildungspaket“ (educational package) in the site menu below.

# Learning support / private coaching

## Who is entitled?

All pupils under 25 years who attend a general or vocational school and receive no apprenticeship allowance are entitled to take advantage of the educational package.

## What do I get?

It will be paid for an appropriate learning support. There are upper limits for local prices depending on the requirement.

## What do I need to do?

You can obtain and submit application forms in all offices of the Sozialagentur. You will find the addresses, contact details and maps on the last page.





## Learning support / private coaching

### **i** How does it work?

You have made a global application and need do no more. You will receive a certificate in the school showing the teacher's confirmation of the necessity and nature and extent of private coaching. This certificate has to be sent to the Sozialagentur. If this is accepted, you can then go to suitable providers of private coaching.

Suitable providers may work at the schools already or run their own businesses. All providers of learning support must get in contact with the Sozialagentur beforehand and demonstrate their aptitude, especially if they are

individuals or people offering private coaching (such as pupils you know or neighbours). You will find notes for service providers and special contact details for the Sozialagentur on the last page.





# 3

## School dinners

*You can't learn well on an empty stomach. Take advantage of our lunch subsidy!*

Would your child like to have lunch with the child minder, in the children's day care centre or at school?

Many schools and childcare facilities now offer a common lunch break. All children and young people who are in childcare or at school over lunchtime can have dinner there together with their friends and nursery or school mates. The hot meal is not only important for the nutrition of children and young people and good for their physical development.

Taking a break and eating together with others also allows them to experience a sense of community and talk to each other – and therefore it is important for all children's social development. The educational package offers this possibility to your child.

# School dinners

## Who is entitled?

All children in childcare (nursery, day care) as well as pupils under 25 years of age who attend a general or vocational school and receive no apprenticeship allowance.

## What do I get?

You pay 1 € per school dinner. The rest is paid for as a subsidy. Only lunch offered and consumed with other children at school or in childcare can be paid for. The costs of own food (such as bread rolls from the tuck shop or a sausage from the snack bar) cannot be paid for.





## School dinners



### What do I need to do?

You can obtain and submit application forms in all offices of the Sozialagentur. You will find the addresses, contact details and maps on the last page.



### How does it work?

You have made a global application and therefore have nothing else to do. You will automatically receive vouchers for school dinners and can hand these in at the school, children's day care centre or at the day care facility (Tagespflege).

The provider of school lunches (the school, children's day care centre or the day care person) will be paid the money upon a monthly request.





*Games, sport, music:  
It's the taking part that  
counts and we promote  
participation!*

# 4

## Participation in sport and culture

Children and young people want to and ought to try out many things in their spare time, have fun with others, develop, mould and learn something together. These experiences equip children with more than “knowledge” or “skills” – they enjoy themselves, make friends and gain self-confidence. Supporting your child to do so is now possible.

Would your child like to participate in club, culture or holiday offerings? Would your child like for example to ...

- take part in early musical education or basic education or take music lessons?
- practise gymnastics, learn judo, play football, basketball or handball?
- be involved in the “Ferienspiele” holiday activities or a holiday camp?
- take part in art or photography school?
- attend a dance or a swimming class?

The Sozialagentur will pay up to 10 € of the costs each month.

# Participation in sport and culture



## Who is entitled?

All children and adolescents under 18 years of age are entitled to the benefits for participation in sport and culture.



## What do I get?

10 € per month is available to your child. The allowance period is usually six months, meaning you receive vouchers at a value of 60 € for each half year.

You also have the possibility of saving up vouchers – but for a maximum of 12 months = 120 €.



## What do I need to do?

You can obtain and submit application forms in all offices of the Sozialagentur. You will find the addresses, contact details and maps on the last page.





## Participation in sport and culture

### **i** How does it work?

You have made a global application and receive vouchers automatically. You can use these to pay for your child's participation in sporting or cultural offers. You can split the vouchers among different providers e.g. you can use 30 € for a sports club membership and the remaining amount for a youth centre museum visit or a handicraft workshop in the family centre. These providers will then sort out the costs with the Sozialagentur.

Look here to see what is on offer for your child:

- Mülheim sports clubs:  
[www.muelheimer-sportbund.de/muelheimersportvereine/](http://www.muelheimer-sportbund.de/muelheimersportvereine/)
- Facilities of the city of Mülheim an der Ruhr: [www.muelheim-ruhr.de](http://www.muelheim-ruhr.de)  
→ children & youth and  
→ art & culture

# Further information and contacts

You will also find all forms plus current information on the **website** of the Sozialagentur:

<http://sozialagentur.muelheim-ruhr.de>

This website also gives you detailed information about offers and providers regarding learning support, sport and culture.

If you have any **questions concerning your application**, please contact one of the following numbers:

Tel.: 02 08 / 455 35 56

Tel.: 02 08 / 455 35 14

Tel.: 02 08 / 455 35 12

Tel.: 02 08 / 455 35 11

Tel.: 02 08 / 455 35 10

## Where can I get advice and the benefits?

Stadt Mülheim an der Ruhr

### Sozialagentur

Eppinghofer Straße 50

45468 Mülheim an der Ruhr

Tel.: 02 08 / 455 29 00

[bildungspaket@mulheim-ruhr.de](mailto:bildungspaket@mulheim-ruhr.de)

Stadt Mülheim an der Ruhr

### Sozialagentur

Ruhrstraße 1

45468 Mülheim an der Ruhr

Tel.: 02 08 / 455 59 01





Stadt Mülheim an der Ruhr  
**Sozialagentur / U25-Haus**  
Viktoriastraße 26–28  
45468 Mülheim an der Ruhr  
Tel.: 02 08 / 455 54 70

Stadt Mülheim an der Ruhr  
**Sozialagentur Styrum**  
Kaiser-Wilhelm-Straße 27  
45476 Mülheim an der Ruhr  
Tel.: 02 08 / 455 54 54



**If you would like to contact us  
as a provider of the educational package benefits:**

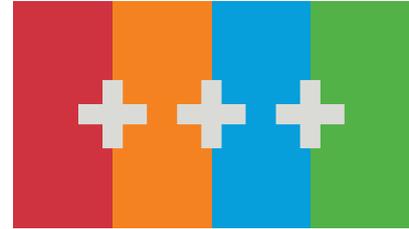
Stadt Mülheim an der Ruhr  
**Sozialagentur /  
Koordination Bildungspaket**  
Eppinghofer Straße 50  
45468 Mülheim an der Ruhr  
Tel.: 02 08 / 455 29 74

[angebot-bildungspaket@muelheim-ruhr.de](mailto:angebot-bildungspaket@muelheim-ruhr.de)  
<http://sozialagentur.muelheim-ruhr.de>

Responsible for content  
6<sup>th</sup> edition (April 2016)  
Stadt Mülheim an der Ruhr  
Sozialagentur / Jobcenter  
Eppinghofer Straße 50  
45468 Mülheim an der Ruhr  
<http://sozialagentur.muelheim-ruhr.de>

# EDUCATIONAL PACKAGE

(BILDUNGSPAKET)



THE CITY OF MÜLHEIM AN DER RUHR

